

<p>עָבְרָנוּ אֶת־הַמִּצְוֹת אֲשֶׁר שָׂם הַשֹּׁפֵט lk;)yheB;)</p>	<p>ghavàrnu 'et-hammit^swot 'asher sam hashshofeth ba/he/kal</p>	<p>abbiamo trasgredito i precetti che il giudice ha posto nel Tempio</p>
<p>הֲעִזַּבְתָּ אֹתִי וְאֶת־הַיָּעַר אֲשֶׁר בְּבַיִת</p>	<p>heghazàvta 'oti w^e'et-hannaghar 'asher babbàyt</p>	<p>hai abbandonato me e il ragazzo che [era] nella casa? (NB: il prefisso הֲ introduce una interrogativa davanti a consonante vocalizzata con qamets)</p>
<p>זֹאת הָעִיר אֲשֶׁר יִרְשְׁנוּ כִּאֲשֶׁר אָמַר לָנוּ יְהוָה</p>	<p>zo't haghir 'asher yaràshnu ka'asher 'amar lānu 'Adonai</p>	<p>questa [è] la città che ereditammo, come il Signore aveva detto a noi</p>
<p>לָכְדוּ אֶת־הָעִיר וְגַם־לָקְחוּ אֶת־כָּל־הַזָּהָב מִהַהֵיכָל</p>	<p>lak^edu 'et-haghir w^egam-laq^echu 'et-kol- hazzahav mehahekal</p>	<p>catturarono la città e presero anche tutto l'oro dal tempio</p>
<p>בַּבֹּקֶר עָבַר אֶת־הַנָּהָר הוּא וְכָל־הָעָם אִתּוֹ כַּמִּצְוָה אֲשֶׁר אָמַר אֱלֹהִים לָהֶם</p>	<p>babbòqer ghavar 'et-hannahar hu' w^ekol- hagham 'itto kammit^swah 'asher 'amar 'elohim lahem</p>	<p>al mattino attraversò il fiume, lui e tutto il popolo con lui (אִתּוֹ), secondo il comandamento che Dio aveva detto a loro</p>
<p>הָעָם הַלְכִים בְּחֹשֶׁךְ רָאָה אֹר גָּדוֹל</p>	<p>hagham hol^ekim b^echoshek ra'ah 'or gadol</p>	<p>il popolo che camminava (<i>lett.:</i> camminanti) nelle tenebre vide una grande luce</p>

Traslittezzazione e traduzione del testo biblico (Genesi 4,23-26)

וַיֹּאמֶר לְמֶכֶךְ לְנִשְׂוֹי עֵדָה וְצִלָּה שְׁמַעַן קוֹלִי נָשִׂי לְמֶכֶךְ הָאֵזְנָה אִמְרַתִּי כִּי אִישׁ הִרְגַּתִּי לְפִצְעֵי וַיִּלְד לְחַבְרַתִּי:

wayyò'mer Lèmek l'nashaw Ghadah w°Tsillah sh°maghan qoli n°she Lemek ha'zennah 'imrati ki 'ish haragti l°fitsghi w°yèled l°chabburati

Lamech disse alle mogli: «Ada e Zilla, ascoltate la mia voce; mogli di Lamech, porgete l'orecchio al mio dire: Ho ucciso un uomo per una mia scalfittura e un ragazzo per un mio livido»

כִּי שִׁבְעֵתִים יִקַּם־קִין וְלֶמֶךְ שִׁבְעִים וְשִׁבְעָה:

ki shivghatàyim yuqqam-Qàyin w°Lèmek shivghim w°shivghah

«Sette volte sarà vendicato Caino ma Lamech settantasette»

וַיִּדַע אָדָם עוֹד אֶת־אִשְׁתּוֹ וַתֵּלֶד בֶּן וַתִּקְרָא אֶת־שְׁמוֹ שֵׁת

כִּי שֵׁת־לִי אֱלֹהִים זָרַע אַחַר תַּחַת הַבַּל כִּי הִרְגוּ קִין:

wayyèdagh 'Adam ghod 'et-'ishto wattèled ben wattiqra' 'et-sh°mo Shet ki shat-li 'elohim zèragh 'acher tàchat Hevel ki harago Qàyin

Adamo si unì di nuovo alla moglie, che partorì un figlio e lo chiamò Set. «Perché - disse - Dio mi ha concesso un'altra discendenza al posto di Abele, poiché Caino l'ha ucciso»

וּלְשֵׁת גַם־הוּא יָלַד־בֶּן וַיִּקְרָא אֶת־שְׁמוֹ אֶנּוֹשׁ אֲזִי הוּחַל לְקָרָא בְּשֵׁם יְהוָה: פ

ul^eshet gam-hu' yullad-ben wayyiqra' 'et-sh^emo 'Enosh 'az huchal liqro' b^eshem Adonai

Anche a Set nacque un figlio, che egli chiamò Enos. Allora si cominciò ad invocare il nome del Signore